

Duits: taalpraktijk D (A703025)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 5.0 **Studietijd 150 u**

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 2) Duits, Nederlands Gent werkcollege
zelfstandig werk

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Campe, Petra	LW22	Verantwoordelijk lesgever
Benzing, Carolin Juliane	LW22	Medewerker
Lemey, Ruth	LW22	Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	5	A
Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	5	A

Onderwijstalen

Duits, Nederlands

(Goedgekeurd)

Trefwoorden

Duits; Taalpraktijk

Situering

De oefeningen taalbeheersing van het opleidingsonderdeel "Duits: taalpraktijk D" (D2PD) hebben het verruimen van de woordenschatkennis als doel. Omwille van de verwantschap tussen het Duits en het Nederlands is er bijzondere aandacht voor contrastieve taalverwerving. De oefeningen taal- en tekstvaardigheid hebben het aanscherpen van de luister- en spreekvaardigheid van de studenten als doel. Speciale aandacht gaat uit naar het kritisch omgaan met tekst- en beeldmateriaal uit de actuele media, naar de inhoudelijke en vormelijke tekstsamenhang en naar het onderscheiden van essentie en detail.

In alle lessen wordt ernaar gestreefd de kennis van grammatica en woordenschat die de studenten in andere opleidingsonderdelen verwerven, toe te passen en aan te vullen en de achtergrondkennis van de studenten m.b.t. Duitse Landeskunde en actualiteit uit te breiden.

Inhoud

Het opleidingsonderdeel "Duits: taalpraktijk D" (D2PD) bestaat uit twee deelvakken: Taalbeheersing (D2PD_TB) en Taal- en Tekstvaardigheid (D2PD_TT).

D2PD_TB : In de werkcolleges taalbeheersing maken de studenten oefeningen die de woordenschatkennis uitbreiden en die de alertheid voor de verschillen tussen het Nederlands en het Duits aanscherpen. Speciale aandacht gaat onder meer naar geprefigeerde werkwoorden, collocaties en de rectie van werkwoorden, zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden. De oefeningen zijn deels vertalend Nederlands-Duits.

D2PD_TT: De lessen taal- en tekstvaardigheid zijn gewijd aan mondelinge taalvaardigheid. Er worden syntheseoefeningen georganiseerd op basis van actuele video- en audiobijdragen uit de media. Centraal staat de vaardigheid om een tekst mondeling samen te vatten en daarbij gebruik te maken van een goede stem- en spreektechniek. Er is ook een werkstuk: de studenten lezen een non-fictieboek, verwerken de inhoud tot een mondelinge presentatie in de klas en geven daarmee de aanzet tot een geleide groepsdiscussie over het thema van het gelezen boek. De leerstof is thematisch geordend.

Begincompetenties

De eindcompetenties van de verschillende opleidingsonderdelen Duits van het eerste bachelorjaar.

Eindcompetenties

- 1 Duits beheersen op het niveau B2 (productieve vaardigheden) en C1 (receptieve vaardigheden) van het "Common European Framework of Reference for Languages". [B.1.2; met toetsing]
- 2 Taalstructuren en taalvariatie van het Duits herkennen en zelfstandig interpreteren, met aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands. [B.1.3; met toetsing]
- 3 Kennis en inzicht bezitten met betrekking tot de culturele context van het Duitse taalgebied en die gericht gebruiken bij de interpretatie, vertaling en productie van geschreven en mondelinge teksten. [B.1.5; met toetsing]
- 4 Over een sterk taalbewustzijn beschikken en een gevoeligheid ontwikkelen voor de gelijkenissen en verschillen tussen culturen. [B.3.1; zonder toetsing]
- 5 Vanuit de verworven competenties medeverantwoordelijkheid nemen en functioneren in team. [B.4.1; zonder toetsing]
- 6 Vanuit de verworven competenties correct en tactvol handelen in diverse communicatieve situaties, steunend op inzicht in gelijkenissen en verschillen tussen culturen. [B.5.2; met toetsing]
- 7 Schriftelijke en mondelinge communicatie adequaat interpreteren en analyseren. [B.6.1; met toetsing]
- 8 Relevante woordenboeken, naslagwerken, en elektronische hulpmiddelen kennen, efficiënt en adequaat gebruiken en kritisch evalueren. [B.6.5; zonder toetsing]

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

D2PD_TB : In de werkcolleges worden de voorbereide oefeningen gecorrigeerd en becommentarieerd. Bij de vertaal oefeningen is er speciale aandacht voor vertaalproblemen tussen het Nederlands en het Duits.

D2PD_TT: Werkcolleges: luister- en spreekvaardigheidsoefeningen. De thema's moeten gedeeltelijk thuis worden voorbereid.

Leermateriaal

- D2PD_TB : syllabus en hand-outs worden via Minerva beschikbaar gesteld
- D2PD_TT : teksten en studiemateriaal worden via Minerva beschikbaar gesteld

Geraamde totaalprijs: 5 €

Referenties

Der Spiegel, die Süddeutsche Zeitung, die Frankfurter Allgemeine Zeitung, das Handelsblatt, Grenz-Echo ...

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

D2PD_TT: In de lessen taal- en tekstvaardigheid wordt actieve deelname van de studenten verwacht. Ze kunnen daarbij rekenen op permanente evaluatie en feedback door de docent en de medestudenten. Mogelijkheid om individuele feedback te krijgen van de docent na afspraak.

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Werkstuk

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Eerste zitting:

D2PD_TB (50%) : het schriftelijk examen bestaat zowel uit een invullend als vertalend (Nederlands - Duits) gedeelte zonder hulpmiddelen.

D2PD_TT (50%):

Mondeling examen (25%) : Het mondeling examen bestaat uit meerdere opdrachten die tijdens de lessen werden ingeoeffend zoals bv. mondelinge tekstsamenvatting, vertalen van het blad of de eigen mening over een onderwerp voorstellen.

Werkstuk (15%) : Het werkstuk D2PD_TT omvat de lectuur van een Duitstalig non-fictieboek, een daarop gebaseerde mondelinge presentatie met gebruik van powerpoint en een door de student voorbereide en gestuurde groepsdiscussie in de klas over de inhoud van het boek.

Discussie (10%): Van de studenten wordt verwacht dat ze regelmatig aan de discussies tijdens de lessen deelnemen.

Tweede zitting:

Overdracht van een deelcijfer is mogelijk!

D2PD_TB (50%) : het schriftelijk examen bestaat zowel uit een invullend als vertalend (Nederlands - Duits) gedeelte zonder hulpmiddelen.

D2PD_TT (50%):

Mondeling examen (30%) : Het examen bestaat uit meerdere opdrachten die tijdens de lessen werden ingeoeffend zoals bv. mondelinge tekstsamenvatting, vertalen van het blad of de eigen mening over een onderwerp voorstellen. Werkstuk (20%) : Indien de student tijdens de eerste zitting slaagde voor het deel werkstuk, blijven de punten hiervoor behouden. Indien hij niet slaagde, dient de student de praktijkopdracht uit de eerste examenperiode te herwerken tot een schriftelijke samenvatting van het door hem/haar gelezen non-fictieboek, in te dienen bij de aanvang van de tweede examenperiode.

Eindscoreberekening

Zie rubriek toelichting bij de evaluatievormen

Faciliteiten voor werkstudenten

Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip.

Mogelijkheid tot feedback via email, via telefoon of na afspraak.

D2PD_TB: Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid

D2PD_TT: Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid met vervangende opdracht in overleg met de docent

Addendum

D2PD